

VDR INDEX: 1150.7

QUESTION #73

In case where the Bidder will be represented in this tender procedure by a person who is not an officer of the Bidder, but an employee of another entity within the same group and not even from the same jurisdiction, does the Bidder need to provide the no-conviction and no-tax-debts proof also for this person? As this will be an ad hoc representative, only for this particular procedure, and not one of the registered officers of the Bidder, we presume that it is not necessary to include this ad hoc representative in the list of persons for whom the no-conviction and no-tax-debts proof will need to be provided, but please confirm.

PITANJE BROJ 73

U slučaju da će ponuđač biti predstavljen u ovom tenderskom postupku od strane lica koje nije zvaničnik ponuđača, već zaposleni drugog entiteta u okviru iste grupe, a ni iz iste nadležnosti, da li je potrebno da ponuđač obezbedi potvrdu o neosuđivanju i potvrdu o nemanju poreskih dugovanja i za ove osobe? Ovo će biti ad hoc predstavnik, samo u ovom konkretnom postupku, a ne jedan od registrovanih službenika ponuđača, pretpostavljamo da nije neophodno uključiti ovog ad hoc predstavnika u spisak lica za koje potvrda o neosuđivanju i potvrda o nemanju poreskih dugovanja treba da se obezbedi, ali molim vas da potvrdite.

ANSWER TO QUESTION #73

Evidence of non conviction for any criminal acts as members of an organized criminal group, commercial criminal acts, criminal acts against environment, criminal act of receiving or offering bribe or criminal act of fraud needs to be provided for the Qualified Bidder and its statutory or authorized representatives.

This evidence does not need to be provided in respect of proxies.

Furthermore, evidence on the payment of due taxes, contributions and other public charges in accordance with regulations of the Republic of Serbia or of the jurisdiction were it is incorporates needs to be provided for the Qualified Bidder. This evidence is not required for in respect of proxies.

For avoidance of doubt, proxies need to provide a power of attorney, duly notarized by a public notary or certified by another competent body under the relevant jurisdiction, provided with an apostille or legalization as may be necessary and accompanied by a translation into Serbian language made by a certified court translator.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 73

Dokaz da nije osuđivan za nijedno krivično delo kao član organizovane kriminalne grupe, da nije osuđivan za komercijalna krivična dela, krivična dela protiv životne sredine, krivično delo primanja ili davanja mita i krivično delo prevare se dostavlja za Kvalifikovanog ponudjača i njegove zakonske ili ovlašćene zastupnike. Ovaj dokaz se ne dostavlja u pogledu punomoćnika. Nadalje, dokaz o plaćanju dospelih poreza, doprinosa i drugih javnih dažbina u skladu sa propisima Republike Srbije ili zemlje u kojoj je osnovano privredno društvo se dostavlja za Kvalifikovanog ponuđača. Ovaj dokaz se ne dostavlja u pogledu punomoćnika. Radi izbegavanja sumnje, opunomoćenici moraju da dostave punomoćje, propisno notarizovano od strane javnog notara ili overeno kod drugog nadležnog tela u okviru nadležne jurisdikcije, uz apostil ili legalizaciju, ako je primenljivo, i uz prevod na srpski jezik koji je obavio ovlašćeni sudski prevodilac.

VDR INDEX: 1164.80

QUESTION #74

Instructions, page 23, point 1.5 - Do we have to provide copies of confirmation that QB has obtained appropriate board or committee approval to submit its NBO Application certified by the notary?

PITANJE BROJ 74

Uputstvo za ponuđače, strana 23, tačka 1.5. - Da li kopije potvrda da je Kvalifikovani ponuđač dobio odgovarajuće odobrenje odbora ili saveta da dostavi svoju Prijavu za Neobavezujuću ponudu treba da budu overene od strane notara?

ANSWER TO QUESTION #74

The confirmation that the Qualified Bidder (and if the Qualified Member is a consortium, each consortium member) has obtained appropriate board or committee approval to submit its Non-Binding Bid Application needs to be provided in the form applicable under the relevant jurisdiction and accompanied by a translation into Serbian language made by a certified court translator or a certified translator from the country of origin of the Qualified bidder, subject to adequate proof of certification being delivered with the translated text. Hence, if the applicable law under the relevant jurisdiction requires notarization of the confirmation, the confirmation needs to be notarized. A copy of the approval in subject is not acceptable, only original.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 74

Potvrda da je Kvalifikovani ponuđač (a ako je Kvalifikovani ponuđač Konzorcijum, svaki član Konzorcijuma) dobio odgovarajuće odobrenje odbora ili saveta da dostavi svoju Prijavu za Neobavezujuću ponudu treba da bude dostavljena u formi koja je u skladu sa relevantnom jurisdikcijom, sa prevodom na srpski jezik overenom od strane ovlašćenog sudskog prevodioca ili ovlašćenog prevodioca iz zemlje Kvalifikovanog ponuđača uz dokaz da je isti akreditovan za prevod na srpski jezik u zemlji Kvalifikovanog ponuđača. S tim u vezi, ukoliko merodavno pravo relevantne jurisdikcije zahteva notarizaciju potvrde, potvrda mora da bude notarizovana. Nije prihvatljivo dostaviti predmetnu potvrdu u kopiji, već isključivo u originalu.

VDR INDEX: 1164.81

QUESTION #75

Invitation, page 11, point A1 – Please indicate what kind of financials / parameters we should provide to fulfil the condition of presenting key financials. Do we have to submit any additional proof to confirm that number provided are legitimate?

PITANJE BROJ 75

Poziv, strana 11, tačka A1 - Molimo vas da navedete vrstu finansijskih podataka/parametara koje bu trebalo da dostavimo da bi ispunili uslove prezentacije ključnih finansijskih informacija. Da li moramo da podnesemo bilo kakve dodatne dokaze u cilju potvrđivanja tačnosti/legitimnosti dostavljenih podataka/parametara?

ANSWER TO QUESTION #75

No specific guidance to be provided concerning description of qualified bidder's key financials, but preferred are statutory/official financial statements or any other form which clearly discloses required financial information.

Though, we would expect key performance indicators such as (but not limited to) Sales, Operating Profit and Net Income to be reported.

No additional proof has to be submitted with this regard as relevant evidence of compliance with Financial Condition n°1 already covers this topic.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 75

Nema posebnih smernica u vezi sa opisom ključnih finansija kvalifikovanih ponuđača, ali je poželjno da to bude statutarni/zvanični finansijski izveštaj ili neka druga forma koja jasno prikazuje neophodne finansijske informacije.

Međutim, očekivali bismo objavljivanje ključnih pokazatelja učinka kao što su (ali ne ograničavajući se na) Prodaju, Operativni rezultat i Neto prihod. Dodatni dokazi ne moraju biti dostavljeni u ovom pogledu, jer relevantan dokaz o usklađenosti sa finansijskim uslovom broj 1 već pokriva ovu temu.

VDR INDEX: 1164.85

QUESTION #76

We are writing to raise a question on how to most practically address a formal procedural issue. We are an entity which submitted its application and credentials at the beginning of the process, after which it was admitted to the data-room and the following stage. The entity is the investment advisor and asset manager for a Fund, which would eventually be, the ultimate beneficiary party to the concession agreement for its stake in a bidding consortium. The Fund intends to participate in the process in a consortium jointly with entity A and entity B shortlisted together for Phase 1 of the Procedure, one of which will be the leading consortium member/ airport operator. The Fund's participation adds solidity, extensive infrastructure related project finance experience, concession and PPP experience in Europe, as well as a strong team of infrastructure finance professional locally present throughout the CEE region. Actual shares in the SPV on the Fund's side should our consortium's offer achieve Preferred Bidder status, are to be held by a special purpose vehicle formed at that time and entirely owned by the Fund as normal practice requires, causing its legal registration documents to be available only once the vehicle will have been formed. Your requirement for the non-binding-offer is that the consortium members submit the corporate documents of the participating consortium entities, which we will not be able to submit until the bidding SPV is formed after short-listing/preferred bidder status has been achieved. In light of the above, we wish to ask for your preference as to the solution we would be able to adopt, namely: • Submitting the NBO with us as part of the consortium, expressly with a right reserved for us to assign the stake in the consortium to an SPV entirely owned by the Fund's General Partner post NBO submission date; • Submitting the NBO by the other two entities shortlisted for Phase 1 only with the mention of the Fund having a call option on a specific [X] % stake in the consortium; • Submitting the NBO by the other two entities shortlisted for Phase 1 only while utilizing us formally in an "advisory role", and at a date immediately following the potential short-listing submitting a request to the Authority for the inclusion of a new consortium member to be admitted (or re-admitted in this case). Given the short time left before NBO submission, we would be very grateful for you giving us the quickest possible response.

PITANJE BROJ 76

Obraćamo vam se sa molbom da nam odgovorite kako da na najefikasniji način rešimo jedno proceduralno pitanje. Naime, mi smo entitet koji je podneo prijavu i reference na početku procesa, nakon čega nam je omogućen pristup Sobi sa podacima, kao i da pređemo u narednu fazu postupka. Naš entitet obavlja poslove investicionog savetnika i menadžera sredstava za potrebe Fonda, koji će na kraju postati krajnji korisnik Ugovora o koncesiji, srazmerno udelu u konzorcijumu. Fond planira da učestvuje u procesu kao konzorcijum zajedno sa Entitetom A i Entitetom B, koji su se kvalifikovali za učešće u Fazi 1 Postupka, od kojih će jedan biti vodeći član konzorcijuma/operator aerodroma. Učešćem Fonda obezbeđuje se pouzdanost, značajno iskustvo u finansiranju infrastrukturnih projekata, iskustvo u koncesijama i projektima JPP u Evropi, i dobija se iskusan tim stručnjaka u oblasti finansiranja infrastrukturnih projekata koji je prisutan u zemljama regiona centralne i istočne Evrope. Stvarni udeo Fonda u Društvu za posebne namene (DPN primalac koncesije), ako naš konzorcijum bude odabran kao preferirani ponuđač, biće kod DPN, koje će tom prilikom biti osnovano i u stopostotnom vlasništvu Fonda saglasno uobičajenoj praksi, dok će dokumentacija o registraciji biti na raspolaganju tek nakon osnivanja DPN. U pozivu za dostavljanje neobavezujuće ponude navodi se da su članovi konzorcijuma dužni da dostave interna akta i dokumenta entiteta koji su pristupili konzorcijumu, što mi nismo u mogućnosti da učinimo sve dok DPN ne bude osnovano, a to će biti kada dobijemo status preferiranog ponuđača. U svetlu navedenog, molimo vas za mišljenje o opciji za koju bismo mogli da se opredelimo. • Da li da mi podnesemo neobavezujuću ponudu kao deo konzorcijuma, i izričito zadržimo pravo da udeo u

konzorcijumu prenesemo na DPN, koje će biti u stopostotnom vlasništvu Partnera Fonda, nakon datuma za podnošenje neobavezujuće ponude; • Da li da neobavezujuću ponudu podnesu samo druga dva entiteta koja su se kvalifikovala za učešće u Fazi 1, a da Fond ima opciju kupovine [X] % učešća u konzorcijumu; • Da li da neobavezujuću ponudu podnesu samo druga dva entiteta koja su se kvalifikovala za učešće u Fazi 1, a da mi formalno zadržimo ulogu savetnika te odmah nakon proglašenja ponuđača koji su ušli u uži izbor podnesemo nadležnim organima zahtev za ulazak (odnosno za ponovni ulazak, u ovom slučaju) novog člana u konzorcijum. Imajući u vidu da se približava rok za podnošenje neobavezujuće ponude, bili bismo vam zahvalni ukoliko biste nam odgovorili što je pre moguće.

ANSWER TO QUESTION #76

We refer you to ITB for Phase 1, section 4.2, which contains rules for consortia. Public body may not advise Qualified Bidder as regards to available options for submission of the bid.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 76

Upućujemo Vas na odredbe tačke 4.2 Uputstva za ponuđače za fazu 1 postupka, u kojoj su propisana pravila za konzorcijume. Javno telo ne može savetovati kvalifikovane ponuđače u vezi opcija koje imaju na raspolaganju prilikom podnošenja ponude.